

—3—2025—

Bản quảng cáo 5 ngôn ngữ dành cho người nước ngoài

がいこくじん 外国人のための5か国語翻訳版広報
こくごほんやくばんこうほう

No.333

Phát hành : UBND.Tp Kanuma

はっこう 発行 : 鹿沼市役所

Biên tập : Bộ phận dân sự

Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp kanuma

へんしゅう 編集 : 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

ベトナム語



かぬま

■Cây hoa anh đào được chiếu sáng

Toubudaichiku Komyuniti Suishinkyougikai

(Hội đồng xúc tiến cộng đồng khu vực Tobudai) ☎0289 (64)6421

Thời gian Từ ngày 21 tháng 3 ~ giữa tháng 4 (có thể thay đổi tùy vào thời điểm hoa anh đào nở) 18:30~22:00

Địa điểm Nishimoro Satsuki Oodori (từ cây cầu miharashi đến ngã tư sakae chou 2-chome)

■桜並木ライトアップ

とうぶだいちく 東部台地区コミュニティ推進協議会 ☎0289 (64)6421

と き 3月21日~4月中旬 (桜の咲き方で変わることがあります) 18:30~22:00

ところ 西茂呂さつき大通り (みはらし橋~栄町2丁目交差点)

■Sẽ tổ chức một phiên chợ trời (Furi-ma-kekto)

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

Phiên chợ trời sẽ tổ chức tại bãi đậu xe của trung tâm tái chế.

Thời gian (Chủ nhật) ngày 23 tháng 3 10:00~14:00

Địa điểm Risaikuru senta- (kamidono machi 698)

*Nếu bạn muốn mở cửa hàng tại chợ trời vui lòng liên với tổ chức 「NPO houjin Buumeran」.

NPO houjin Buumeran ☎0289 (65) 6677

Đăng ký đến ngày 18 tháng 3

■フリーマーケットを開催します

しげんじゅんかんなしげんじゅんかんなしげんかき 資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

リサイクルセンターの駐車場でフリーマーケットを開催します。

と き 3月23日 (日) 10:00~14:00

ところ リサイクルセンター (上殿町698)

*フリーマーケットにお店を出したい人は「NPO法人 ぶうめらん」に聞いてください。

NPO法人 ぶうめらん ☎0289 (65) 6677

申込 3月18日まで

■Về thu gom rác

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

しげんじゅんかんなしげんじゅんかんなしげんかき 資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	Ngày 20 tháng 3 (thứ năm) 3月20日 (木)
Phía đông Kurokawa • Khu vực Itaga くろかわがわ いたが 区域	Rác đốt được, rác nguy hiểm 燃やすごみ、危険ゴミ
Phía tây Kurokawa くろかわ 区域	Chai ビン

* Mang rác vào Kuri-n senta- ⇒ Nghỉ

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

* Thu gom chất thải ⇒ Nghỉ

* し尿収集⇒休み

■Ban có đồng phục học sinh hoặc cấp sách của trường học đã không cần sử dụng nữa không?

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Bộ phận xử lý chất thải Ban xử lý chất thải) ☎0289(64)3241

Chúng tôi thu nhận những vật dụng miễn phí. Những vật thu nhập được sẽ bán tại 「Risaikuru shop Buumeran」.
 Nếu bạn thấy 「Vẫn còn dùng được, vứt đi thì tiếc, hãy quyên góp nó」.
 Đồng phục trường học, cấp sách, đồ lông vũ v.v.

Thời gian (Chủ nhật) ngày 16 tháng 3 8:30~11:40

Địa điểm Kankyō kuri-n senta- (kamidono machi 695-7)

* Trong một số trường hợp, chúng tôi không thu nhận những đồ vật bẩn v.v.

Vui lòng xem trang chủ của thành phố để biết thêm chi tiết.



■使わなくなった学校の制服、学校のかばんなどはありませんか?

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

使わなくなった物を無料で引き取ります。引き取ったものは「リサイクルショップ ぶうめらん」で販売します。

「まだ使えるのに、もったいない!」と思ったなら、ぜひ寄付してください。

学校の制服、かばん、羽毛製品 など

とき 3月16日(日) 8:30~11:40

ところ 環境クリーンセンター(上殿町695-7)

*汚れているものなど、引き取れないこともあります。

詳しくは市のホームページを見てください。

■Bô phân công dân mở cửa vào ngày chủ nhật

Shimin Ka Shimin Sa-bisu Gakari

(Bộ phận công dân ban dịch vụ công dân) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289(63)2121

Chủ nhật 日	Thời gian 時間
Ngày 9, ngày 16, ngày 23, ngày 30 tháng 3 (chủ nhật) 3月9日、3月16日、3月23日、3月30日 (日曜日)	8:30~12:00

※Chỉ có thể thu nhận hộ chiếu.

※Có một số thủ tục không thể đăng ký. Vui lòng kiểm tra trang chủ của tp.

※パスポートは受け取りだけです。

※手続きできないものもあります。市ホームページを確認してください。

■Nhà trống được đề xuất

Kenchiku Ka Akiya Taisaku Gakari

(Bộ phận xây dựng ban đối phó nhà trống) ☎0289 (63) 2243

No237 Kamidono machi ※ Liên hệ ban đối phó nhà trống để biết thêm chi tiết.

■空き家バンクおすすめ物件

建築課空き家対策係 ☎0289 (63) 2243

No.237 上殿町 ※詳しくは、空き家対策係へ。



■Tuyển dụng cư dân thuê nhà ở của Thành phố

(kabu) KOEIJUUTAKU KANRI SENTA_KANUMA

(CP) (Trung tâm quản lý nhà ở công cộng Kanuma) ☎ 0289 (74) 5700

Tư Cách thuê

①Người đang sinh sống trong tp Kanuma, có người thân hoặc hôn thê và đang gặp khó khăn về chỗ ở. (có trường hợp 1 người cũng có thể sống)

②Người không nợ thuế thành phố và có thu nhập nằm trong mức tiêu chuẩn vào năm 2023.

Đăng ký Từ ngày 3 ~ ngày 10 tháng 3

* Vui lòng hỏi trung tâm quản lý nhà ở công cộng Kanuma để biết thêm chi tiết.

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

①鹿沼市に住んでいる人で、親族や婚約者がいて、住むところに困っている人。(1人でも住むことができる場合があります)

②市の税金に滞納がなく 2023 年中の収入が基準額以内の人

申込 3月3日~10日

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼 (鹿沼市久保町1283-12) に聞いてください。

■Chúng ta hãy sử dụng nước cẩn thận !

Suidou Ka Jousui Shisetsu Gakari

(Bộ phận cấp thoát nước ban thiết bị lọc nước) ☎0289 (65) 0298

Từ tháng 12 đến tháng 3 rất ít mưa. Sẽ có ít nước hơn. Hãy cùng nhau sử dụng nước cẩn thận.



■水を大切に使いましょう！

水道課浄水施設係 ☎0289 (65) 0298

12月から3月は雨があまり降りません。水が少なくなります。水を大切に使いましょう。

■「Ngày quốc tế phụ nữ」

Jinken Danjo Kyodo Sankaku-Ka, Danjo Kyodo Sankaku Gakari

(Nhân quyền • Bộ phận bình đẳng giới ban bình đẳng giới) ☎0289 (63) 8352

Ngày 8 tháng 3 là ngày 「Ngày quốc tế phụ nữ」 (International Women's Day)

Đây là ngày kỷ niệm được thành lập vào năm 1975. Được liên hợp quốc thành lập với mục đích đạt được bình đẳng giới.



■「国際女性デー」

人権・男女共同参画課男女共同参画係 ☎0289 (63) 8352

3月8日は「国際女性デー」 (International Women's Day) です。

1975年に定められた記念日です。ジェンダー平等の実現をめざすために国連で定められました。

■Thông báo từ hiệp hội giao lưu quốc tế

Kanuma Shi kokusai Kouryuu Kyoukai

(Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

OTư vấn quốc tịch • Tư cách cư trú dành cho người nước ngoài (Phi tư vấn Miễn Phí)

Thời gian : Ngày 19 tháng 3 (thứ tư) 10:00~12:00

* Vui lòng đặt chỗ trước ít nhất hai ngày

Địa Điểm : Machinaka kouryu plaza Tầng 1 Hiệp Hội Giao Lưu Quốc Tế Tp (Kanumashi Shimoyokomachi 1302-5)

Đối Tượng : Công dân quốc tịch nước ngoài



○外国人住民のための国籍・在留資格相談 (相談料 無料)

と き 3月19日 (水) 10:00~12:00

*2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会 (鹿沼市下横町1302-5)

対象 外国人住民

ベトナム語

○ Quầy tư vấn người nước ngoài

Các cố vấn có thể tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Tiếng Anh, Tiếng Việt Nam, Tiếng Nhật sẽ tư vấn và lắng nghe v.v những khó khăn trong cuộc sống hàng ngày của bạn.

Thời gian Từ thứ hai đến thứ sáu 9:00~17:00 ※Cũng có trường hợp không có người. Xin thông cảm.

Địa điểm Machinaka Kouryuu Plaza tầng 1 Shi Kokusai Kouryuu Kyokai (Kanuma Shi Shimoyoko Machi 1302-5)

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

と き 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

と ころ まちなか交流プラザ 1階 市国際交流協会 (鹿沼市 下横町1302-5)

■ Danh sách lớp học tiếng nhật tại Tp Kanuma

Kanumashi kokusai kouryu kyokai (Hiệp hội giao lưu quốc tế Tp Kanuma) ☎0289 (60) 5931

* Có trường hợp nghỉ. Vui lòng kiểm tra ở lớp học

■鹿沼市の日本語教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Thứ 曜日	Thời gian 時間	Tên lớp 教室名	Địa điểm 場所
Tư 水	10:00~11:30	Lớp Sobachoko そばちょこ教室	Kanumashimin Jouhou Senta- 鹿沼市民情報センター
Năm 木	21:00~22:30	Zoom Lớp Marugoto Zoom まるごと日本語教室	Trực tuyến *Để biết thêm chi tiết vui lòng hỏi. Có thể gửi mail bằng tiếng việt đến Hiệp hội giao lưu quốc tế kifa@bc9.jp オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問答セメールはベトナム語で大丈夫です。
Bảy, Chủ nhật 主・日	Thông tin chi tiết Cô Kakinuma (080-3557-2820) Hoặc Cô Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

「Bản quảng cáo đa ngôn ngữ Kanuma」 Có trên trang Chủ của Kanuma Shi

「多言語版広報かぬま」 鹿沼市HP にも掲載しています。

